

HAMRON



- SE** Bruksanvisning för 18 V mutterdragare
- NO** Bruksanvisning for 18 V muttertrekker
- PL** Instrukcja obsługi klucza udarowy 18 V
- EN** User instructions for 18 V impact wrench

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importör/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
TEKNISKA DATA	9
BESKRIVNING	10
HANDHAVANDE	10
UNDERHÅLL	13
NORSK	14
SIKKERHETSANVISNINGER	14
TEKNISKE DATA	18
BESKRIVELSE	19
BRUK	19
VEDLIKEHOLD	22
POLSKI	23
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	23
DANE TECHNICZNE	28
OPIS	29
OBŚLUGA	29
KONSERWACJA	32
ENGLISH	33
SAFETY INSTRUCTIONS	33
TECHNICAL DATA	37
DESCRIPTION	38
USE	38
MAINTENANCE	41

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

Med termen "elverktyg" i säkerhetsföreskrifterna avses ditt nätanslutna (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

Säkerhet i arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Belamrade och mörka områden ökar risken för olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser eller lättantändligt damm. Elverktyg bildar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och kringstående personer på avstånd när du arbetar med ett elverktyg. Om du blir distraherad kan det leda till att du förlorar kontrollen över verktyget.

Elsäkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa i nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig adapterar tillsammans med jordade elverktyg. Intakta stickproppar och passande nätuttag minskar risken för elolycksfall.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- Akta sladden. Använd aldrig sladden för att bära eller dra elverktyget och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elolycksfall.
- När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk. Användning av en sladd som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elolycksfall.
- Om du måste använda ett elverktyg i fuktig miljö ska det anslutas till en strömkälla med jordfelsbrytare. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elolycksfall.

Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, se noga efter vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.
- Skyddsutrustning som dammfiltermask, hals säkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används på lämpligt sätt minskar risken för personskada.

- Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteriet eller tar upp eller bär verktyget. Olycksrisken är stor om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till verktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.
- Ta bort alla ställnycklar och skruvnycklar innan du slår på verktyget.
- Att lämna kvar en nyckel på en roterande del av elverktyget kan leda till personskada.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammutsugning och dammuppsamling ska denna anslutas och användas på rätt sätt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.

Användning och skötsel av elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det planerade arbetet. Rätt elverktyg fungerar bättre och säkrare när det används med avsedd belastning.
- Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och av det med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Koppla ur stickproppen från uttaget och/eller ta bort batteriet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller ställer undan verktyget. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller har tagit del av dessa anvisningar använda verktyget. Elverktyg är farliga i händerna på okunniga användare.
- Underhåll elverktyget. Kontrollera att rörliga delar inte är felinriktade eller har fastnat, att delar inte har gått av och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka användningen av verktyget. Om elverktyget är skadat ska det repareras innan det används. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- Se till att skärande verktyg är vassa och rena. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggar kärvar mindre ofta och är lättare att styra.
- Använd elverktyget, tillbehör och bits etc. i enlighet med dessa anvisningar, med beaktande av arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. All annan användning av elverktyget än den avsedda kan leda till farliga situationer.

Användning och skötsel av batteridrivna verktyg

- Uppladdning får endast ske med den laddare som specificerats av tillverkaren. En laddare som lämpar sig för en viss typ av batteri kan utgöra en brandfara om den används med andra typer av batterier.
- Använd endast den typ av batteri som är avsett för det aktuella elverktyget. Användning av någon annan typ av batteri kan innebära risk för personskador och brand.

- När batteriet inte används ska det hållas åtskilt från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan koppla samman de två polerna. Om batteripolerna kortsluts kan det orsaka brännskador eller brand.
- Om produkten används felaktigt kan vätska tränga ut från batteriet; undvik kontakt. Om du får vätskan på huden, skölj med rikligt med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, kontakta läkare. Vätskor från batteriet kan orsaka hudirritation eller brännsår.

Service

Se till att elverktyget servas av kvalificerad reparatör som endast använder identiska reservdelar. På så sätt garanteras att elverktyget förblir säkert att använda.

Särskilda säkerhetsanvisningar

WARNING! Underhåll och vårda verktyget. Läs dessa anvisningar noga för att förstå verktygets användningsområde, dess begränsningar och möjliga risker. Vidta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder när du använder elverktyg, för att minska risken för brand, olycksfall eller personskada.

- Använd godkända skyddsglasögon. Verktyget kan slunga iväg föremål som kan orsaka permanent ögonskada.
- Använd hörselskydd.
- Använd bara tillbehör som är avsedda för användning med slående mutterdragare. Använd inte hylsor och tillbehör avsedda för handverktyg. Sådana hylsor och tillbehör är ofta förkromade och får inte användas med slående mutterdragare. De kan sprängas och orsaka allvarlig personskada.
- Kontrollera hylsor och tillbehör med avseende på sprickor och andra skador före varje användning. Skadade hylsor och tillbehör kan sprängas eller lossna och orsaka allvarlig personskada,
- Avsluta alltid åtdragningen av hjulmuttrar/-skruvar med momentnyckel för att dra åt till det vridmoment tillverkaren rekommenderar.
- Håll verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett. Använd alltid rena trasor vid rengöring. Använd inte bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som kan skada plastdelar.
- Använd inte handskar, slips eller löst sittande kläder.
- Använd skyddshandskar som passar korrekt och ger gott grepp.
- Håll verktyget med ena handen på handtaget och den andra framtill på höljet.
- Låt aldrig händerna röra vid hylsa eller tillbehör när verktyget arbetar – risk för allvarlig personskada.
- Ta bort batteriet från verktyget före byte av tillbehör.
- Var beredd på att komponenterna börjar röra sig när mutter/skruv lossnar.

Batteri och laddare

- Försök inte ladda batteriet med någon annan laddare än den medföljande. Försök inte ladda andra typer av batterier med den här laddaren – risk för explosion, personskada och eller

egendomsskada.

- När batteriet inte används ska det hållas åtskilt från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan kortsluta polerna. Kortslutning kan skada batteriet eller orsaka personskada, frätskada och/eller brand.
- Försök aldrig öppna batteriet. Använd aldrig ett batteri vars hölje öppnats eller spruckit och försök inte heller ladda det.
- Ladda inte batteriet om det är vått eller visar tecken på korrosion.
- En liten mängd vätska kan läcka ut ur batteriet vid extrem användning eller extrema temperaturer. Detta är helt normalt. Följ anvisningarna nedan om du får batterivätska på huden.

OBS! Batterivätska är frätande.

- Tvätta omedelbart med tvål och vatten.
- Neutralisera med mild syra, som citronsaft eller vinäger.
- Om du får batterivätska i ögonen, spola ögonen med rent vatten i minst 10 minuter och uppsök därefter omedelbart läkare.
- Batteriet kan explodera om det bränns eller utsätts för eld.
- Använd inte förlängningssladd. Anslut laddaren direkt till ett nätuttag.
- Laddaren ska anslutas till nätuttag (230 VAC / 50 Hz).
- Använd inte laddaren i fuktiga eller våta utrymmen. Laddaren är endast avsedd för inomhusbruk. Använd inte laddaren i närheten av vatten, till exempel badkar, handfat, tvättfat, diskbänk eller liknande. Dränk inte laddaren i vatten. Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkkant. Placera inte laddaren på eller nära varma ytor.
- Försök inte ladda andra typer av batterier med den här laddaren – risk för explosion, personskada och/eller egendomsskada.
- Använd inte laddaren om sladden eller stickproppen är skadad. Byt ut skadade sladdar omedelbart.
- Använd inte laddaren om den utsatts för slag, har fallit eller är skadad på annat sätt. Låt kvalificerad personal kontrollera och/eller reparera laddaren. Demontera inte laddaren.
- Laddningstemperatur: 0 till 45 °C.
- Dra ut sladden före rengöring samt när laddaren inte används.

Symboler



Viktigt!



Läs bruksanvisningen.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon.



Använd skyddshandskar.



Stäng av verktyget, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före rengöring, underhåll, förvarig och/eller transport.



Verktyget är dubbelisolerat.

TEKNISKA DATA

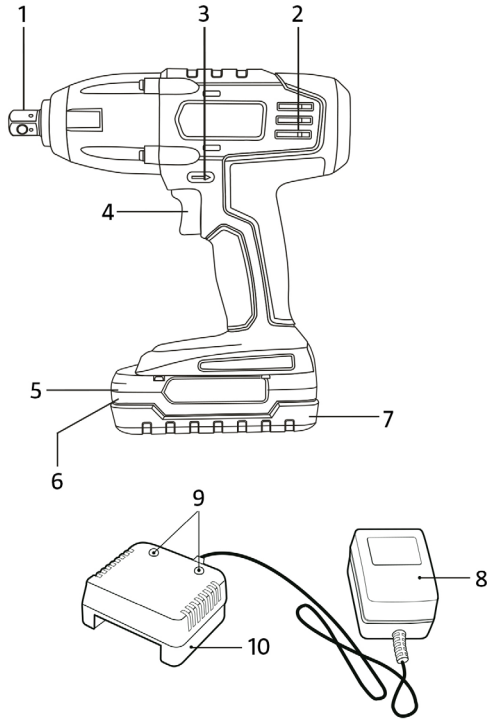
Batteri	18 V / 1,5 Ah / Li-Ion
Laddare, ingående eldata	230 VAC / 50 Hz / 20 W
Laddare, utgående eldata	18 VDC / 550 mA
Laddningstid	3–5 h
Varvtal obelastad	0–2 200 v/min
Slagfrekvens	0–2 900 slag/min
Vridmoment	300 Nm
Fyrkantfäste	1/2"
Vikt	1,73 kg (utan batteri)
Ljudtrycksnivå LpA	93 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektnivå LwA	104 dB(A), K=3 dB
Vibrationsnivå	12,154 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

WARNING! Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

BESKRIVNING



- | | | | |
|----|--|-----|---------------------------|
| 1. | 1/2" fyrkantfäste | 6. | Batteritestknapp |
| 2. | Ventilationsöppningar | 7. | Batteri |
| 3. | Riktningväljare | 8. | Nätadapter |
| 4. | Strömbrytare med steglös varvtalsreglering | 9. | Laddningsindikeringslampa |
| 5. | Batterinivåindikering | 10. | Batteriladdare |

HANDHAVANDE

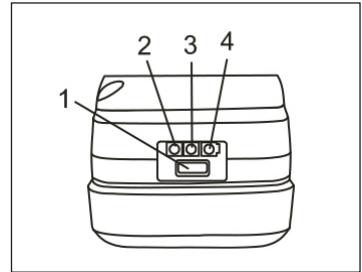
Ladda batteri

1. Placera batteriladdaren på torr plats, nära ett nätuttag.
2. Vänd batteriet upp och ned och placera det i laddaren. **OBS!** Kontrollera att batteriet är korrekt isatt i laddaren.
3. Sätt i laddarens sladd i nätuttaget.

Kontrollera batteriladdning

Batteriets laddningsstatus kan kontrolleras med indikeringslamporna för batteriladdning på batteriets kortsida.

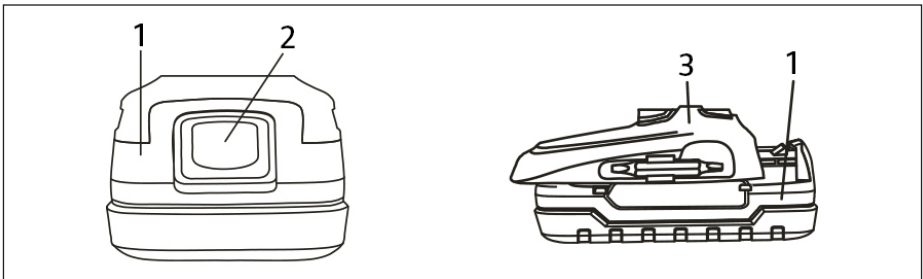
1. Håll knappen för batteristatus (1) på batteriets kortsida intryckt.
2. En eller flera av de tre indikeringslamporna tänds för att visa återstående batteriladdning.
3. Röd + orange + grön (2, 3 och 4) – 2/3 till full laddning. Röd + orange (2 och 3) – 1/3 till 2/3 laddning. Röd (2) – mindre än 1/3 laddning.
4. Släpp knappen. Indikeringslamporna slocknar.



OBS! Batteriladdningen kan kontrolleras när batteriet är löst eller när det är anslutet till verktyget och verktyget är avstängt. Försök INTE kontrollera batteriladdningen när batteriet sitter i laddaren. Laddningsindikeringen blir missvisande och indikeringssystemet kan skadas.

Sätta i batteri

1. Avlägsna det urladdade batteriet (1) från verktyget genom att trycka ned batterispärren (2) på batteriets baksida och dra ut batteriet ur verktygets handtag (3). Se bild nedan.
2. Passa in det fulladdade batteriet i spåren på handtagets baksida. **OBS!** Batterispärren låser med ett klickljud när batteriet är korrekt isatt.



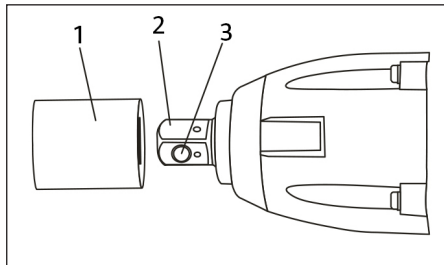
WARNING! Utsätt inte batteriet för vatten eller annan vätska. Snabb kylning kan göra att ett varmt batteri exploderar eller börjar läcka.

Montera hylsor

OBS!

- Använd bara tillbehör som är avsedda för användning med slående mutterdragare.
- Använd inte hylsor och tillbehör avsedda för handverktyg. Sådana hylsor och tillbehör är ofta förkromade och får inte användas med slående mutterdragare. De kan sprängas och orsaka allvarlig personskada.

1. Ta ut batteriet ur verktyget före byte av hylsor eller tillbehör, för att undvika att verktyget startas oavsiktligt och orsakar personskada.
2. Tryck fast det fyrkantiga hålet (1) i hylsan på verktygets fyrkantfäste (2).
3. För på hylsan så långt det går, så att spärren(3) går i ingrepp.



Riktningväljare

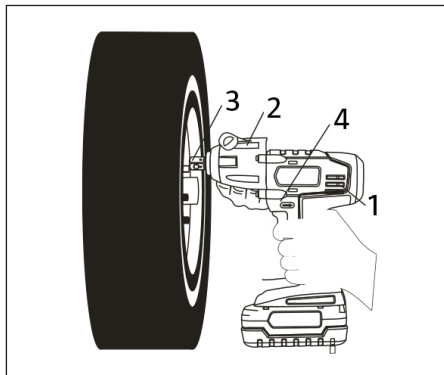
Verktyget har en riktningväljare.

1. För riktningväljaren åt höger för vänstergång.
2. För riktningväljaren åt vänster för högergång.

OBS! Rör inte riktningväljaren när verktyget rör sig. Det kan skada verktyget.

Lossa mutter

1. Sätt i batteriet.
2. Håll verktyget med ena handen på handtaget (1) och den andra framtill på höljet (2) (fig. 6).
3. För på hylsan (3) på muttern. **OBS!** Kontrollera att hylsan är helt påförd på muttern, annars kan hylsan och/eller muttern skadas.
4. Håll verktyget stadigt horisontellt och tryck in strömbrytaren (4).



Vid lossdragning, håll inte strömbrytaren intryckt längre än 15 sekunder om inte muttern börjar röra sig. Om inte muttern börjar röra sig inom 15 sekunder, ändra rotationsriktning till högergång med riktningväljaren och kör några sekunder. Växla sedan tillbaka till vänstergång för att lossa muttern. Detta förfarande brukar få fastsittande muttrar att lossna.

WARNING! Kör inte verktyget längre än 15 sekunder om inte muttern börjar röra sig, det kan skada verktyget och/eller muttern.

UNDERHÅLL

Kontrollera verktyg, hylsor och tillbehör med avseende på skador före och efter varje användning. Byt ut eventuella skadade delar mot nya med samma tekniska data enligt dessa anvisningar.

Reparationer

Verktyget innehåller inga delar som kan repareras av användaren. Lämna verktyget till behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person för kontroll och reparation.

Förvaring

- När verktyget inte används ska det förvaras torrt och oåtkomligt för barn.
- Förvara verktyg och tillbehör i den medföljande väskan.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye for bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

Begrepet "el-verktøy" i sikkerhetsforskriftene gjelder for ditt strømtilkoblede (med ledning) eller batteridrevne (uten ledning) el-verktøy.

Sikkerhet i arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke områder øker faren for ulykker.
- Ikke bruk el-verktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser eller lettantennelig støv. El-verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer på avstand når du arbeider med et el-verktøy. Hvis du blir distraheret, kan det føre til at du mister kontrollen over verktøyet.

El-sikkerhet

- El-verktøyets støpsel må passe til stikkontakten. Ikke foreta endringer på støpselet. Ikke bruk adaptere sammen med jordet el-verktøy. Intakte støpsler og egnede stikkontakter reduserer risikoen for el-ulykker.
- Unngå kroppskontakt med jodede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Risikoen for el-ulykker øker hvis kroppen din er jordet.
- Ikke utsett el-verktøy for regn eller fukt. Hvis det trenger vann inn i et el-verktøy, øker faren for el-ulykker.
- Vær forsiktig med ledningen. Ikke bruk ledningen til å bære eller dra el-verktøyet, og unngå å trekke i ledningen for å dra ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller ødelagte ledninger øker faren for el-ulykker.
- Når du bruker et el-verktøy utendørs, skal du bruke en skjøteledning som er tilpasset for utendørs bruk. Bruk av en ledning beregnet på utendørs bruk reduserer faren for el-ulykker.
- Hvis du må bruke et el-verktøy i fuktig miljø, skal det kobles til en strømkilde med jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for el-ulykker.

Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom, pass nøye på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du arbeider med el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Ett øyeblikks manglende oppmerksomhet når du bruker el-verktøy, kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.
- Verneutstyr som støvfiltermaske, sklisikre vernesko, hjelm og hørselvern som benyttes på egnet måte, reduserer faren for personskade.

- Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon, før du kobler til strømkilden og/eller løfter eller bærer verktøyet. Ulykkesfaren er stor hvis du bærer el-verktøyet med fingeren på strømbryteren eller kobler verktøyet til strøm når strømbryteren er slått på.
- Fjern alle skiftenøkler og skrunøkler før du slår på verktøyet.
- En gjenglemte nøkkel på en roterende del av el-verktøyet kan føre til personskafe.
- Ikke strekk deg for langt. Ha alltid godt fotfeste og god balanse. På den måten har du bedre kontroll over el-verktøyet hvis en uventet situasjon skulle oppstå.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes utstyr for støvavsug og støvoppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte. Slikt utstyr kan redusere faren for problemer forårsaket av støv.

Bruk og vedlikehold av el-verktøyet

- El-verktøyet må ikke overbelastes. Bruk riktig el-verktøy til det planlagte arbeidet. Riktig el-verktøy fungerer bedre og sikrere når det brukes med den belastningen det er beregnet for.
- Ikke bruk el-verktøyet dersom det ikke kan slås på og av med strømbryteren. El-verktøy som ikke kan styres med strømbryteren, er farlige og må repareres.
- Trekk ut støpselet fra stikkkontakten og/eller ta ut batteriet fra el-verktøyet før du gjør noen justeringer, bytter tilbehør eller legger bort verktøyet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at el-verktøyet startes utilsiktet.
- El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke kjenner el-verktøyet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke verktøyet. El-verktøy er farlige hvis de brukes av uerfarne brukere.
- Vedlikehold el-verktøyet. Kontroller at bevegelige deler ikke er stilt inn feil eller har satt seg fast, at deler ikke har falt av, og at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke bruken av verktøyet. Hvis el-verktøyet er skadet, skal det repareres før det tas i bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- Sørg for at skjæreverktøy er skarpe og rene. Skjæreverktøy som vedlikeholdes riktig og har skarpe egger, låser seg sjeldnere og er lettere å styre.
- Bruk el-verktøy, tilbehør og bits osv. i henhold til anvisningene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres. All annen bruk av el-verktøyet enn den beregnede kan føre til farlige situasjoner.

Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy

- All lading skal utføres med den laderen som produsenten har spesifisert. En lader som egner seg for en viss type batteri, kan utgjøre en brannfare hvis den brukes med andre typer batterier.
- Bruk bare den batteritypen som er beregnet for det aktuelle el-verktøyet. Bruk av en annen type batteri kan innebære risiko for personskader og brann.
- Når batteriet ikke er i bruk, skal det oppbevares atskilt fra andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan koble sammen de to polene. Hvis batteripolene kortsluttes, kan det oppstå brannskader eller brann.

- Hvis produktet brukes på feil måte, kan det trenge ut væske fra batteriet; unngå kontakt. Hvis du får væsken på huden, skyl med rikelig med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, kontakt lege. Væske fra batteriet kan forårsake hudirritasjon eller brannskade.

Service

Sørg for at all service på el-verktøyet utføres av kvalifisert reparatør som bare benytter identiske reservedeler. Det garanterer at el-verktøyet alltid er trygt å bruke.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

ADVARSEL! Vedlikehold og stell verktøyet. Les disse anvisningene nøye for å forstå verktøyets bruksområde, begrensninger og mulige risikoer. Følg alltid grunnleggende sikkerhetsregler når du bruker el-verktøy. Dette for å redusere faren for brann, el-ulykker eller personskade.

- Bruk godkjente vernebriller. Verktøyet kan slynge ut gjenstander som kan forårsake permanent øyeskade.
- Bruk hørselvern.
- Bruk bare tilbehør som er beregnet for bruk med slagmuttertrekker. Ikke bruk piper eller tilbehør som er beregnet for håndverktøy. Piper og tilbehør av denne typen er ofte forkrommede og skal ikke benyttes med slagmuttertrekkere. De kan sprenges og forårsake alvorlig personskade.
- Kontroller piper og tilbehør med hensyn til sprekker og andre skader før hver bruk. Piper og tilbehør som er skadet, kan sprenges eller løsne og forårsake alvorlig personskade.
- Avslutt alltid strammingen av hjulmuttere/-skruer med momentnøkkel for å stramme til det dreiemomentet produsenten anbefaler.
- Hold verktøyet rent, tørt og fritt for olje og fett. Bruk alltid rene kluter ved rengjøring. Ikke bruk bensin, løsemidler eller rengjøringsmidler som kan skade plastdeler.
- Ikke bruk hansker, slips eller løstsittende klær.
- Bruk vernehansker som har god passform og gir godt grep.
- Hold verktøyet med den ene hånden på håndtaket og den andre foran på dekslet.
- La aldri hendene berøre pipe eller tilbehør når verktøyet arbeider – fare for alvorlig personskade.
- Fjern batteriet fra verktøyet før bytte av tilbehør.
- Vær forberedt på at komponentene begynner å bevege seg når mutter/skrue løsner.

Batteri og lader

- Ikke prøv å lade batteriet med en annen lader enn den som følger med. Ikke prøv å lade andre typer batterier med denne laderen – fare for eksplosjon, personskade og/eller skade på eiendom.
- Når batteriet ikke er i bruk, skal det oppbevares atskilt fra andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan kortslutte polene. Kortslutning kan skade batteriet eller føre til personskade, etseskade og/eller brann.
- Ikke forsøk å åpne batteriet. Bruk aldri et batteri med åpent eller sprukket deksel, og ikke prøv å lade det heller.
- Batteriet skal ikke lades hvis det er vått eller viser tegn til korrosjon.

- En liten mengde væske kan lekke ut av batteriet ved ekstrem bruk eller ekstreme temperaturer. Dette er helt normalt. Følg anvisningene nedenfor hvis du får batterivæske på huden.
 - OBS!** Batterivæske er etsende.
 - Vask umiddelbart med såpe og vann.
 - Nøytraliser med mild syre, som sitronsaft eller eddik.
 - Hvis du får batterivæske i øynene, skyl øynene med rent vann i minst ti minutter og oppsøk deretter lege umiddelbart.
- Batteriet kan eksplodere hvis det brennes eller utsettes for ild.
- Ikke bruk skjøteledning. Koble laderen direkte til en stikkontakt.
- Laderen skal kobles til en stikkontakt med 230 V vekselstrøm/50 Hz.
- Ikke bruk laderen på fuktige eller våte steder. Laderen er kun beregnet på innendørs bruk. Ikke bruk laderen i nærheten av vann, f.eks. badekar, håndvasker, servanter, kjøkkenvasker eller lignende. Ikke senk laderen i vann. Ikke la ledningen henge over bord- eller benkekanter. Ikke plasser laderen på eller i nærheten av varme overflater.
- Ikke prøv å lade andre typer batterier med denne laderen – fare for eksplosjon, personskaade og/eller skade på eiendom.
- Ikke bruk laderen hvis ledningen eller støpselet er skadet. Bytt ut skadde ledninger umiddelbart.
- Ikke bruk laderen hvis den har vært utsatt for støt, har falt i bakken eller er skadet på annen måte. La kvalifisert personale kontrollere og/eller reparere laderen. Laderen skal ikke demonteres.
- Ladetemperatur: 0 til 45 °C.
- Trekk ut støpselet før rengjøring og når laderen ikke brukes.

Symboler



Viktig!



Les bruksanvisningen.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



Bruk vernehansker.



Slå av verktøyet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før rengjøring, vedlikehold, oppbevaring og/eller transport.



Verktøyet er dobbeltisolert.

TEKNISKE DATA

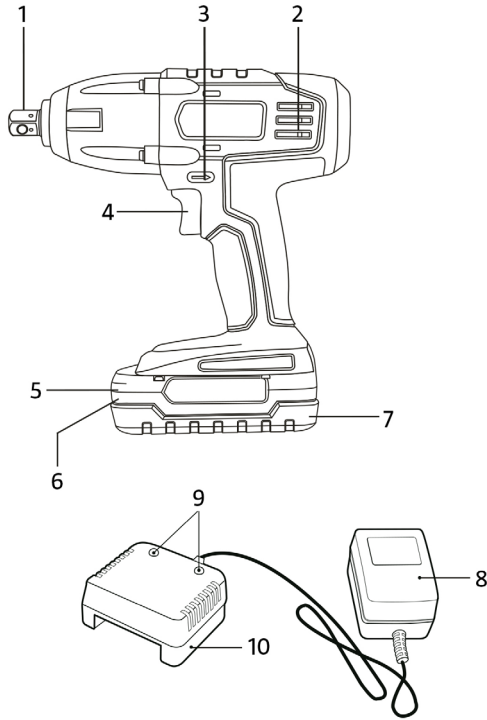
Batteri	18 V / 1,5 Ah / Li-Ion
Lader, elektriske data (inngående)	230 V AC / 50 Hz / 20 W
Lader, elektriske data (utgående)	18 V DC / 550 mA
Ladetid	3–5 t
Tomgangsturtall	0–2 200 omdr./min
Slagfrekvens	0–2 900 slag/min
Dreiemoment	300 Nm
Firkantfeste	1/2"
Vekt	1,73 kg (uten batteri)
Lydtrykknivå LpA	93 dB(A), K=3 dB
Lydeffektnivå LwA	104 dB(A), K=3 dB
Vibrasjonsnivå	12,154 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Bruk alltid hørselvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre, og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering.

ADVARSEL! Det faktiske vibrasjonsnivået ved bruk av el-verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

BESKRIVELSE



- | | | | |
|----|---|-----|--------------------|
| 1. | 1/2'' firkantfeste | 6. | Batteritestknapp |
| 2. | Ventilasjonsåpninger | 7. | Batteri |
| 3. | Retningsvelger | 8. | Strømadapter |
| 4. | Strømbryter med trinnløs turtallsregulering | 9. | Ladeindikatorlampe |
| 5. | Batterinivåindikator | 10. | Batterilader |

BRUK

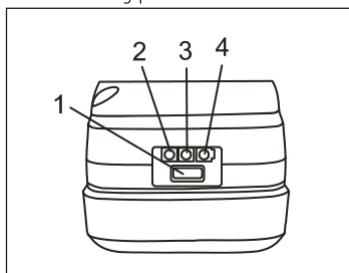
Lade batteriet

1. Plasser batteriladeren på et tørt sted i nærheten av en stikkontakt.
2. Snu batteriet opp ned og plasser det i laderen.
OBS! Kontroller at batteriet er riktig plassert i laderen.
3. Sett ladeledningen inn i stikkontakten.

Kontrollere batteriladingen

Batteriets ladestatus kan kontrolleres med indikatorlampene for batterilading på batteriets kortsida.

1. Hold knappen for batteristatus (1) på batteriets kortsida inntrykt.
2. En eller flere av de tre indikatorlampene tennes, for å vise gjenværende batterilading.
3. Rødt + oransje + grønn (2, 3 og 4) – 2/3 til full ladning. Rødt + oransje (2 og 3) – 1/3 til 2/3 lading. Rødt (2) – mindre enn 1/3 lading.
4. Slipp knappen. Indikatorlampene slukkes.

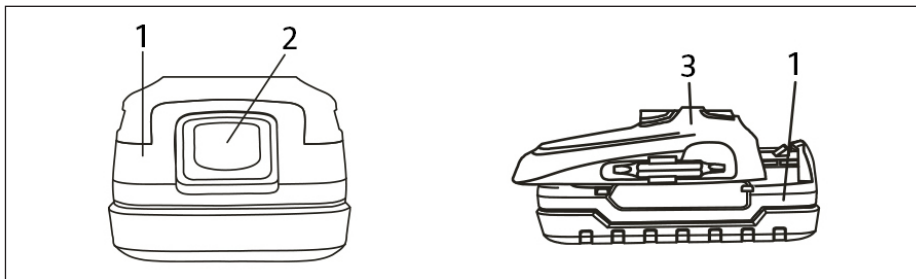


OBS! Batteriladingen kan kontrolleres når batteriet er løst, eller når det er koblet til verktøyet og verktøyet er slått av. IKKE prøv å kontrollere batteriladingen når batteriet står i laderen. Ladeindikatoren blir misvisende og indikeringsystemet kan skades.

Sette inn batteriene

1. Ta ut det utladede batteriet (1) fra verktøyet ved å trykke ned batterisperren (2) på baksiden av batteriet og dra batteriet ut av verktøyet håndtak (3). Se bilde under.
2. Rett inn det fulladede batteriet i sporene på baksiden av håndtaket.

OBS! Batterisperren låser med en klikkelyd når batteriet er riktig plassert.



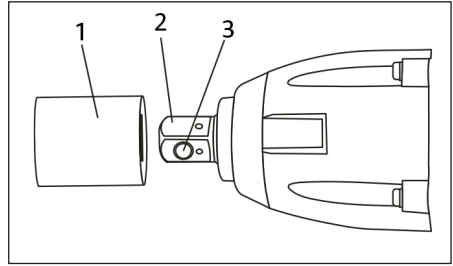
ADVARSEL! Batteriet må ikke utsettes for vann eller annen væske. Rask kjøling kan føre til at et varmt batteri eksploderer og begynner å lekke.

Montere piper

OBS!

- Bruk bare tilbehør som er beregnet for bruk med slagmuttertrekker.
- Ikke bruk piper eller tilbehør som er beregnet for håndverktøy. Piper og tilbehør av denne typen er ofte forkrommede og skal ikke benyttes med slagmuttertrekker. De kan sprenge og forårsake alvorlig personskade.

1. Ta ut batteriet fra verktøyet før bytte av piper eller tilbehør, for å unngå at verktøyet startes utilsiktet og forårsaker personskade.
2. Trykk fast det firkantede hullet (1) i pipen på verktøyets firkantfeste (2).
3. Fjør på pipen så langt det går, slik at sperren (3) går i inngrep.



Retningsvelger

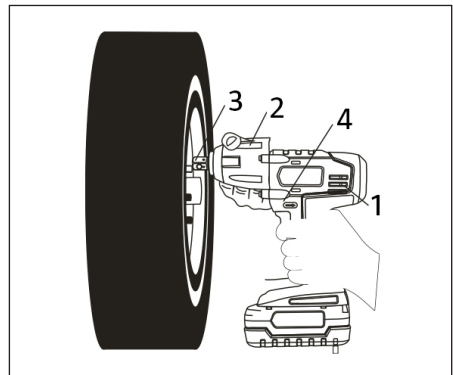
Verktøyet har en retningsvelger.

1. Fjør retningsvelgeren mot høyre for venstregang.
2. Fjør retningsvelgeren mot venstre for høyregang.

OBS! Ikke rør retningsvelgeren når verktøyet beveger seg. Det kan skade verktøyet.

Løсне mutteren

1. Sett i batteriet.
2. Hold verktøyet med den ene hånden på håndtaket (1) og den andre foran på dekselet (2) (fig. 6).
3. Fjør pipen (3) på mutteren. **OBS!** Kontroller at pipen er helt påført på mutteren, ellers kan pipen og/eller mutteren skades.
4. Hold verktøyet horisontalt og trykk inn strømbryteren (4).



Ikke hold strømbryteren inntrykt i mer enn 15 sekunder ved løstrekking, hvis ikke mutteren har begynt å bevege seg. Hvis ikke mutteren begynner å bevege seg innen 15 sekunder, endre rotasjonsretning til høyregang med retningsvelgeren og kjør i noen sekunder. Bytt deretter tilbake til venstregang for å løсне mutteren. Denne fremgangsmåten pleier å få muttere som sitter fast, til å løсне.

ADVARSEL! Ikke kjør verktøyet i mer enn 15 sekunder hvis ikke mutteren begynner å bevege seg, det kan skade verktøyet og/eller mutteren.

VEDLIKEHOLD

Kontroller verktøy, piper og tilbehør for slitasje og skader før og etter hver gangs bruk. Bytt ut eventuelt skadede deler mot nye med samme tekniske data, i henhold til disse anvisningene.

Reparasjoner

Verktøyet har ingen deler som kan repareres av brukeren. Lever verktøyet til autorisert servicerepresentant eller annen kvalifisert person for kontroll og reparasjon.

Oppbevaring

- Når verktøyet ikke er i bruk, skal det oppbevares tørt og utilgjengelig for barn.
- Oppbevar verktøy og tilbehør i den medfølgende væsken.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” oznacza stacjonarne elektronarzędzia zasilane zmiennym sieciowym prądem elektrycznym (wyposażone w przewód zasilający) lub akumulatorem (bezwodowodowe).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przeładowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Dzieci i osoby przyglądające się pracy elektronarzędzia powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyk powinien pasować do gniazda elektrycznego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyku. Nigdy nie używaj przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowane wtyki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Kontakt elektronarzędzia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Uważaj na kabel. Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia lub wyciągania elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyku z gniazda. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas używania elektronarzędzia na zewnątrz pomieszczeń stosuj przedłużacz przeznaczony do użytku zewnętrznego. Kabel przeznaczony do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli zachodzi konieczność użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć narzędzie do źródła prądu wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy. Wyłącznik różnicowoprądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

- Zwracaj uwagę na to, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas używania elektronarzędzia. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną ciężkich obrażeń.

- Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze używaj okularów ochronnych.
- Środki ochrony indywidualnej, np. maska ochronna, obuwie antypoślizgowe, kask lub środki ochrony słuchu, zmniejszają ryzyko obrażeń.
- Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu narzędzia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, a także przed podnoszeniem/przenoszeniem narzędzia zawsze sprawdzaj, czy jego przełącznik znajduje się w położeniu wyłączonym. Ryzyko wystąpienia wypadku zwiększa się podczas przenoszenia elektronarzędzia z palcem na przełączniku oraz podłączania narzędzia do prądu, jeśli przełącznik znajduje się w położeniu włączonym.
- Zanim uruchomisz narzędzie, zdejmij wszystkie klucze nastawne.
- Klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- Nie pochylaj się zbyt do przodu. Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu możesz lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
- Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy go podłączyć i korzystać z niego w należyty sposób. Takie urządzenia minimalizują ryzyko powstawania problemów spowodowanych zapyleniem.

Obsługa i czyszczenie elektronarzędzia

- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia odpowiedniego do zaplanowanych prac. Odpowiednie elektronarzędzie działa lepiej i bezpieczniej, jeżeli jest używane z przewidzianym obciążeniem.
- Nie używaj elektronarzędzia, którego nie można włączyć i wyłączyć przełącznikiem. Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć przełącznikiem, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac regulacyjnych, wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia wyciągnij wtyk z gniazda i/lub wyjmij akumulator z narzędzia. Takie środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- Przechowuj elektronarzędzia, z których nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzia używały osoby, które go nie znają lub nie zapoznały się z zaleceniami dotyczącymi jego bezpiecznej obsługi. W rękach niedoświadczonych osób elektronarzędzia mogą być niebezpieczne.
- Konserwuj elektronarzędzie. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy nic nie jest poluzowane oraz czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia elektronarzędzie należy naprawić przed użyciem. Niedostateczny poziom konserwacji elektronarzędzia jest przyczyną wielu wypadków.
- Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dbaj, aby były ostre. Narzędzia tnące, które są prawidłowo konserwowane i mają zaostrzone krawędzie, rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w obsłudze.

- Stosuj elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. w sposób zgodny z zaleceniami i z uwzględnieniem warunków pracy oraz przewidzianego zadania. Zastosowanie elektronarzędzia do celów innych niż te, do których są przeznaczone, może być niebezpieczne.

Obsługa i czyszczenie narzędzia zasilanego akumulatorem

- Akumulator można ładować wyłącznie ładowarką wskazaną przez producenta. Użycie ładowarki odpowiedniej do tego rodzaju akumulatora z innym akumulatorem może spowodować ryzyko pożaru.
- Używaj wyłącznie akumulatora, który jest przeznaczony do danego elektronarzędzia. Używanie innego rodzaju akumulatora może spowodować ryzyko obrażeń i pożaru.
- Jeśli nie korzystasz z akumulatora, przechowuj go z dala od metalowych przedmiotów takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby i inne drobne przedmioty z metalu, które mogą spowodować zwarcie. Zwarcie akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- Nieprawidłowe użytkowanie produktu może spowodować wyciek płynu z akumulatora. Unikaj kontaktu z nim. Jeżeli płyn zetknie się ze skórą, miejsce to należy obficie spłukać wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, udaj się do lekarza. Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia i poparzenia.

Serwis

Dopilnuj, aby elektronarzędzie trafiło do wykwalifikowanego serwisanta używającego wyłącznie identycznych części zamiennych. Gwarantuje to bezpieczne użytkowanie elektronarzędzia.

Szczególne zasady bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Utrzymuj narzędzie w nienagannym stanie technicznym. Zapoznaj się z instrukcją obsługi narzędzia, aby zrozumieć jego zastosowanie i ograniczenia oraz możliwe zagrożenia. Podczas pracy z elektronarzędziem zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem lub obrażeń.

- Używaj atestowanych okularów ochronnych. Narzędzie może wprawić w ruch przedmioty, które mogą spowodować trwałe uszkodzenie wzroku.
- Stosuj środki ochrony słuchu.
- Używaj wyłącznie akcesoriów przeznaczonych do kluczy udarowych. Nie używaj nasadek i akcesoriów przeznaczonych do narzędzi ręcznych. Takie nasadki i akcesoria często są chromowane i nie powinny być używane z kluczem udarowym. Mogą pęknąć i spowodować ciężkie obrażenia.
- Przed każdym użyciem sprawdź nasadki i akcesoria pod kątem pęknięć i innych uszkodzeń. Uszkodzone nasadki i akcesoria mogą pęknąć lub odkręcić się i spowodować poważne obrażenia ciała.
- Aby zapewnić dokręcenie właściwym momentem zalecanym przez producenta, zawsze kończ dokręcanie nakrętek/śrub kół kluczem dynamometrycznym.
- Dopilnuj, aby narzędzie zawsze było czyste, suche i wolne od smaru i tłuszczu. Do czyszczenia używaj zawsze czystych szmatek. Nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogą uszkodzić części plastikowe.

- Nie noś rękawic, krawatów ani luźnych ubrań.
- Używaj dopasowanych rękawic ochronnych zapewniających dobrą przyczepność.
- Trzymaj narzędzie jedną ręką za uchwyt, a drugą trzymaj z przodu obudowy.
- Podczas pracy narzędzia nigdy nie dotykaj nasadek i akcesoriów rękoma – ryzyko ciężkich obrażeń.
- Przed wymianą akcesoriów wyjmij akumulator z narzędzia.
- Pamiętaj, że podczas odkręcania nakrętki/śruby elementy narzędzia zaczną się poruszać.

Akumulator i ładowarka

- Nie ładuj akumulatora inną ładowarką niż dołączona. Nie próbuj ładować innych akumulatorów dołączoną ładowarką – ryzyko wybuchu, obrażeń i/lub szkód materialnych.
- Jeśli nie korzystasz z akumulatora, przechowuj go z dala od metalowych przedmiotów takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby i inne drobne przedmioty z metalu, które mogą spowodować zwarcie. Zwarcie może uszkodzić akumulator lub spowodować obrażenia, korozję i/lub pożar.
- Nigdy nie próbuj otwierać akumulatora. Nigdy nie używaj ani nie próbuj ładować akumulatora, którego obudowa była otwierana lub jest pęknięta.
- Nie ładuj akumulatora, jeżeli jest wilgotny lub wykazuje oznaki korozji.
- W przypadku intensywnego korzystania z narzędzia lub ekstremalnej temperatury z akumulatora może wyciec niewielka ilość cieczy. Jest to zupełnie normalne zjawisko. Jeżeli płyn akumulatorowy zetknie się ze skórą, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami. **UWAGA!** Płyn akumulatorowy jest żrący.
 - Natychmiast przemyj skórę wodą z mydłem.
 - Zneutralizuj miejsce słabym kwasem, np. sokiem z cytryny lub octem.
 - Jeżeli płyn z akumulatora dostanie się do oczu, należy przemywać je czystą wodą przez co najmniej 10 minut i niezwłocznie udać się do lekarza.
- Akumulator może eksplodować, gdy zapali się lub zostanie narażony na ogień.
- Nie używaj przedłużaczy. Podłączaj ładowarkę bezpośrednio do gniazda.
- Ładowarka powinna być podłączona do zasilania (230 V AC/50 Hz).
- Nie używaj ładowarki w wilgotnych lub mokrych pomieszczeniach. Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie używaj ładowarki w pobliżu wody, na przykład przy wannach, umywalkach czy zlewach, w wilgotnych piwnicach itp. Nie zanurzaj ładowarki w wodzie. Zadbaj, aby kabel nie wisiał ze stołu lub blatu. Nie umieszczaj ładowarki na ciepłych powierzchniach ani w ich pobliżu.
- Nie próbuj ładować innych akumulatorów dołączoną ładowarką – ryzyko wybuchu, obrażeń i/lub szkód materialnych.
- Nie używaj ładowarki, jeśli kabel lub wtyk są uszkodzone. Natychmiast wymieniaj uszkodzone kable.

- Nie używaj ładowarki, jeśli uległa uderzeniu, spadła na podłogę lub została uszkodzona w inny sposób. Kontrolę i/lub naprawę ładowarki zleć wykwalifikowanemu serwisantowi. Nie rozbieraj ładowarki na części.
- Temperatura ładowania: od 0 do 45°C.
- Wyciągnij kabel z gniazda przed czyszczeniem oraz gdy nie używasz ładowarki.

Symbole



Ważne!



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Stosuj środki ochrony słuchu.



Używaj okularów ochronnych.



Używaj rękawic ochronnych.



Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji, przechowywania i/lub transportu wyłącz narzędzie, wyciągnij kabel z gniazda i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.



Narzędzie ma podwójną izolację.

DANE TECHNICZNE

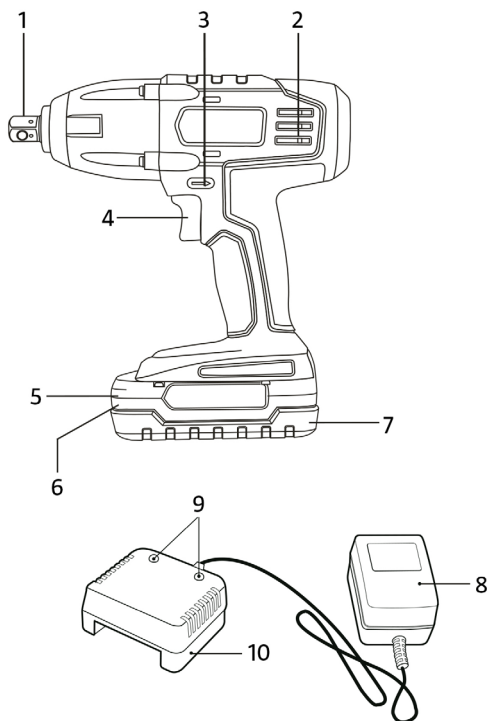
Akumulator	18 V/1,5 Ah/Li-Ion
Ładowarka, wejściowe parametry elektryczne	230 V AC/50 Hz/20 W
Ładowarka, wyjściowe parametry elektryczne	18 V DC/550 mA
Czas ładowania	3–5 h
Prędkość obrotowa bez obciążenia	0–2200 obr./min
Częstotliwość uderzeń	0–2900 uderzeń/min
Moment obrotowy	300 Nm
Końcówka czworokątna	1/2"
Masa	1,73 kg (bez akumulatora)
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	93 dB(A), K = 3 dB
Poziom mocy akustycznej LwA	104 dB(A), K = 3 dB
Poziom drgań	12,154 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

Deklarowaną wartość drgań zmierzoną zgodnie ze standardową metodą testową można wykorzystać do porównania różnych narzędzi oraz dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań.

OSTRZEŻENIE! W zależności od sposobu korzystania z elektronarzędzia rzeczywisty poziom drgań podczas pracy może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego na podstawie oceny narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu roboczego, jak również czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchu) należy zidentyfikować środki ostrożności wymagane do ochrony użytkownika.

OPIS



- | | | | |
|----|--|-----|---------------------------------|
| 1. | Końcówka czworokątna 1/2" | 6. | Przycisk testowania akumulatora |
| 2. | Otwory wentylacyjne | 7. | Akumulator |
| 3. | Przełącznik kierunku obrotów | 8. | Zasilacz sieciowy |
| 4. | Przełącznik z płynną regulacją prędkości obrotowej | 9. | Wskaźnik ładowania |
| 5. | Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora | 10. | Ładowarka do akumulatora |

OBŚŁUGA

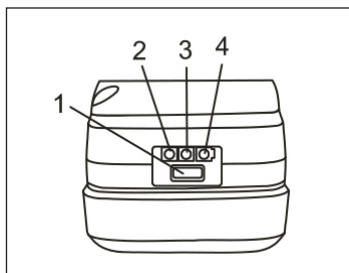
Ładowanie akumulatora

- Umieść ładowarkę w suchym miejscu, blisko gniazda sieciowego.
- Obróć akumulator spodem do góry i umieść go w ładowarce.
UWAGA! Sprawdź, czy akumulator jest odpowiednio osadzony w ładowarce.
- Podłącz wtyk do gniazda sieciowego.

Kontrola poziomu naładowania akumulatora

Stan naładowania akumulatora można sprawdzić za pomocą świecących wskaźników umieszczonych na krótszym boku akumulatora.

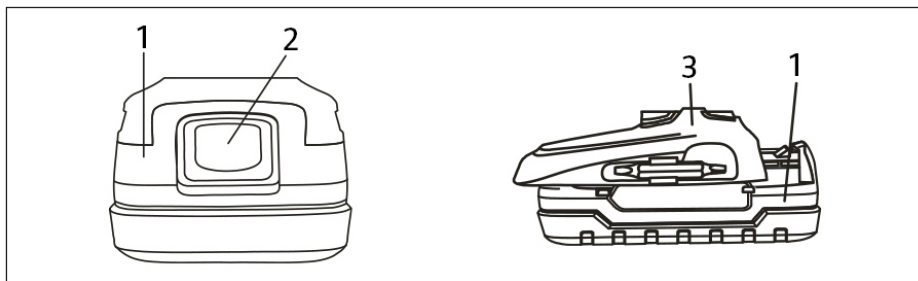
1. Przytrzymaj wciśnięty przycisk stanu naładowania akumulatora (1) na jego krótszym boku.
2. Co najmniej jeden z trzech wskaźników wyświetli stan naładowania akumulatora.
3. Czerwony + pomarańczowy + zielony (2, 3 i 4) – 2/3 do pełnego naładowania. Czerwony + pomarańczowy (2 i 3) – od 1/3 do 2/3 stanu naładowania. Czerwony (2) – mniej niż 1/3 stanu naładowania.
4. Puść przycisk. Wskaźniki zgasną.



UWAGA! Stan naładowania można sprawdzić tylko w przypadku, gdy akumulator jest odłączony lub jeśli jest podłączony, ale narzędzie jest wyłączone. **NIE WOLNO** sprawdzać stanu naładowania akumulatora podłączonego do ładowarki. Wskaźnik naładowania będzie wskazywał błędne dane, a system wskaźników może zostać uszkodzony.

Wkładanie akumulatora

1. Wymij rozładowany akumulator (1) z narzędzia, przyciskając zapadkę zabezpieczającą (2) znajdującą się z tyłu akumulatora, a następnie wyciągając akumulator z uchwytu narzędzia (3). Patrz rysunek poniżej.
2. Dopasuj naładowany akumulator do wycięć z tyłu uchwytu. **UWAGA!** Podczas prawidłowego montażu akumulatora zapadka zabezpieczająca „kliknie” przy zapinaniu.



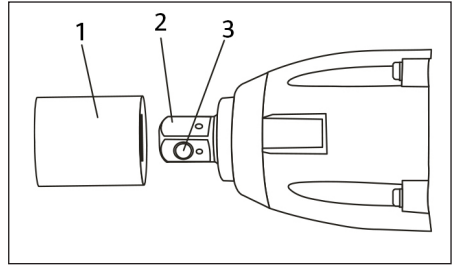
OSTRZEŻENIE! Nie narażaj akumulatora na działanie wody ani innej cieczy. Szybkie schłodzenie może doprowadzić do wybuchu lub wycieku akumulatora.

Montaż nasadek

UWAGA!

- Używaj wyłącznie akcesoriów przeznaczonych do kluczy udarowych.
- Nie używaj nasadek i akcesoriów przeznaczonych do narzędzi ręcznych. Takie nasadki i akcesoria często są chromowane i nie powinny być używane z kluczem udarowym. Mogą pęknąć i spowodować ciężkie obrażenia.

1. Przed wymianą nasadek i akcesoriów wyjmij akumulator z narzędzia, aby uniknąć jego niezamierzonego uruchomienia i obrażeń ciała.
2. Nasuń czworokątny otwór (1) na nasadkę na czworokątnej końcówce narzędzia (2).
3. Wsuń nasadkę możliwie najdalej, aby zapadka (3) zatrzasnęła się.



Przełącznik kierunku obrotów

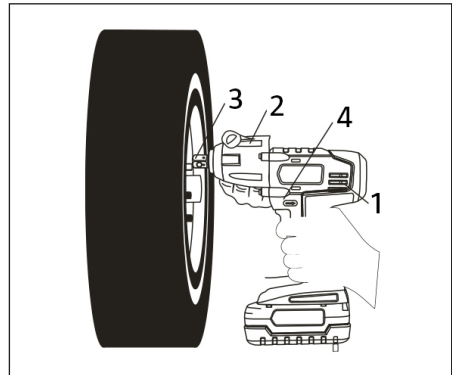
Narzędzie ma przełącznik kierunku obrotów.

1. Przesuń przełącznik w prawo, aby ustawić obroty w lewo.
2. Przesuń przełącznik w lewo, aby ustawić obroty w prawo.

UWAGA! Nie zmieniaj pozycji przełącznika kierunku obrotów, jeśli narzędzie obraca się. Może to uszkodzić narzędzie.

Odkręcanie nakrętki

1. Włóż akumulator.
2. Trzymaj narzędzie jedną ręką za uchwyt (1), a drugą trzymaj z przodu obudowy (2) (rys. 6).
3. Przyłóż nasadkę (3) do nakrętki.
UWAGA! Sprawdź, czy nasadka została całkowicie nałożona na nakrętkę, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia nasadki i/lub nakrętki.
4. Trzymaj narzędzie w stabilny sposób poziomo i wciśnij przełącznik (4).



Jeżeli podczas odkręcania nakrętka nie porusza się, nie przytrzymuj wciśniętego przełącznika dłużej niż 15 sekund. Jeżeli nakrętka nie poruszy się w ciągu 15 sekund, na kilka sekund zmień kierunek obrotów na bieg w prawo, używając przełącznika kierunku obrotów. Następnie ustaw z powrotem bieg w lewo aby odkręcić nakrętkę. Pomaga to w odkręceniu zakleszczonych nakrętek.

OSTRZEŻENIE! Jeżeli nakrętka nie porusza się, nie kontynuuj wykręcania dłużej niż przez 15 sekund, gdyż może to uszkodzić narzędzie i/lub nakrętkę.

KONSERWACJA

Przed każdym użyciem i po nim sprawdzaj narzędzie, nasadki i akcesoria pod kątem uszkodzeń. Wymień ewentualne uszkodzone części na nowe o takich samych parametrach, zgodnie z niniejszymi wskazówkami.

Naprawy

Narzędzie nie zawiera żadnych części, które może naprawić użytkownik. W celu dokonania przeglądu i naprawy pozostaw narzędzie w serwisie lub innym odpowiednim do tego miejscu.

Przechowywanie

- Nieużywane narzędzie należy przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
- Przechowuj narzędzie i akcesoria w dołączonej walizce.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use.

Save them for future reference.

The term "power tool" in the safety instructions refers to your mains-powered (corded) or battery-powered (cordless) power tool.

Safety in the work area

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep children and onlookers at a safe distance when working with a power tool. You can lose control of the tool if you are distracted.

Electrical safety

- The mains plug on the power tool must match the mains socket. Never modify the plug in any way. Never use adapters with earthed power tools. Intact plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or moisture. There is a greater risk of electric shock if water gets into a power tool.
- Be careful with the power cord. Never use the power cord to carry or pull the power tool, or to pull out the plug from the mains. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.
- When you use a power tool outdoors, use an extension cord intended for outdoor use. Using cords intended for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If you have to use a power tool in damp conditions, use a mains connection protected by a residual current device RCD. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, pay attention to what you are doing, and use your common sense when working with power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using a power tool can result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear safety glasses.
- The correct use of safety equipment such as a dust filter mask, non-slip safety shoes, helmets and ear protection, reduces the risk of personal injury.

- Avoid accidental starting. Check that the power switch is in the OFF position before connecting to the mains and/or the battery, or lifting/carrying the tool. Carrying a power tool with your finger on the switch, or connecting a tool to the mains supply when the switch is in the ON position, increases the risk of accidents and injuries.
- Remove all Allan keys/spanners etc. before switching on the power tool.
- A forgotten spanner in a rotating part of the power tool can result in personal injury.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance. This will ensure you have better control over the tool in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair can get caught in moving parts.
- If dust extraction and dust collection equipment is available, this should be connected and used correctly. The use of such devices can reduce the risk of dust-related problems.

Using and looking after power tools

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the planned work. The correct power tool functions better and more safely when used with the load for which it was designed.
- Do not use the power tool if it cannot be switched on and off with the power switch. Power tools that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
- Unplug the plug from the mains and/or remove the battery from the power tool before making any adjustments, replacing accessories or putting the tool away. These safety precautions reduce the risk of accidentally starting the power tool.
- Store power tools out of the reach of children when not in use. Never allow anyone who is unfamiliar with the power tool and these instructions to use the tool. Power tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
- Keep the power tool properly maintained. Check that moving parts are not misaligned, jammed or loose, and that there are no other factors that could affect the safe use of the tool. If the power tool is damaged, it must be repaired before being used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Make sure that cutting tools are sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the actual working conditions and the work that is to be done. Using the power tool for anything other than its intended purpose can lead to dangerous situations.

Battery-powered tool use and care

- The battery must only be charged with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery can result in a fire risk if used with other types of batteries.
- Only use the type of battery intended for the actual power tool. The use of any other type of battery can result in a risk of personal injury and fire.

- When the battery is not in use keep it away from other metal objects such as paperclips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that can short circuit the two terminals. If the battery terminals are short-circuited this can result in burn injuries or a fire.
- Incorrect use of the product can cause fluid to leak from the battery; avoid contact. Rinse immediately with plenty of water if you get fluid on your skin. Seek medical attention if you get fluid in your eyes. Fluids from the battery can cause skin irritation or burns.

Service

Make sure that the power tool is serviced by qualified technicians that only use identical spare parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.

Special safety instructions

WARNING: Maintain the tool in good order. Read these instructions carefully to understand the applications for the tool, its limitations and potential risks. Always take basic safety precautions when using power tools to safeguard against the risk of fire, electric shock and personal injury.

- Wear approved safety glasses. The tool can eject objects that can cause permanent eye injuries.
- Wear ear protection.
- Only use accessories intended to be used with impact wrenches. Do not use sockets and accessories intended for hand tools. Such sockets and accessories are often chromium-plated and must not be used with impact wrenches. They can burst and cause serious personal injury.
- Always check sockets and accessories for cracks and other damage before using them. Damaged sockets and accessories can burst or come loose and cause serious personal injury.
- Always finish tightening wheel nuts/screws with a torque wrench in order to tighten to the torque recommended by the manufacturer.
- Keep the tool clean, dry and free from oil and grease. Always use clean rags for cleaning. Do not use petrol, solvents or detergents that can damage the plastic parts.
- Do not wear gloves, ties or loose-fitting clothing.
- Use safety gloves that fit properly and ensure a good grip.
- Hold the tool with one hand on the handle and the other on the front of the casing.
- Never allow your hands to touch the socket or accessories when the tool is working – risk of serious personal injury.
- Remove the battery from the tool before changing accessories.
- Be prepared for components to start moving when nuts/screws are loosened.

Battery and charger

- Do not attempt to charge the battery with any other charger than the one supplied. Do not attempt to charge other types of batteries with this charger – risk of explosion, personal injury and or material damage.
- When the battery is not in use keep it away from other metal objects such as paperclips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that can short circuit the terminals. Short circuiting can damage the battery or cause personal injury, burns and/or fire.

- Never attempt to open the battery. Never use a battery if the casing has opened or cracked, and do not attempt to charge it.
- Do not charge the battery if it is wet or shows signs of corrosion.
- A small amount of fluid can leak from the battery during extreme use, or in extreme temperatures. This is quite normal. Follow the instructions below if you get battery fluid on your skin. **NOTE:** Battery fluid is caustic.
 - Wash immediately with soap and water.
 - Neutralise with a weak acid, such as lemon juice or vinegar.
 - If you get battery fluid in your eyes, rinse your eyes with clean water for at least 10 minutes and then seek medical attention immediately.
- The battery can explode if it is burned or exposed to a naked flame.
- Do not use an extension cord. Connect the charger directly to a mains outlet.
- The charger must be connected to the mains (230 VAC / 50 Hz).
- Do not use the charger in damp or wet areas. The charger is only intended for indoor use. Do not use the charger near water, e.g. bath tubs, wash basins or sink units etc. Do not immerse the charger in water. Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop. Do not place the charger on, or near hot surfaces.
- Do not attempt to charge other types of batteries with this charger – risk of explosion, personal injury and/or material damage.
- Do not use the charger if the power cord or plug are damaged. Replace damaged power cords immediately.
- Do not use the charger if it has received a heavy knock, been dropped, or otherwise damaged. Allow qualified personnel to check and/or repair the charger. Do not dismantle the charger.
- Charging temperature: 0 to 45°C.
- Unplug the power cord before cleaning and when the charger is not in use.

Symbols



Important:



Read the instructions.



Wear ear protection.



Wear safety glasses.



Wear safety gloves.



Switch off the tool, unplug the power cord and wait until all moving parts have completely stopped before cleaning, maintenance, storage and/or transport.



The tool has double insulation.

TECHNICAL DATA

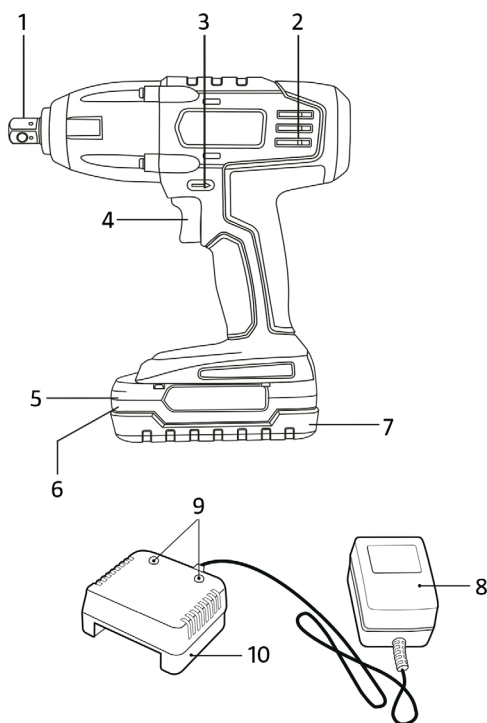
Battery	18 V / 1.5 Ah / Li-Ion
Charger, electrical input data	230 VAC / 50 Hz / 20 W
Charger, electrical output data	18 VDC / 550 mA
Charging time	3–5 h
Speed (no load)	0–2200 rpm
Stroke rate	0–2900 spm
Torque	300 Nm
Square drive	1/2"
Weight:	1.73 kg (without battery)
Sound pressure level LpA	93 dB(A), K=3 dB
Sound power level, LwA	104 dB(A), K=3 dB
Vibration level	12.154 m/s ² , K=1.5 m/s ²

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION



- | | | | |
|----|--|-----|-----------------------|
| 1. | 1/2" square drive | 6. | Battery test button |
| 2. | Ventilation openings | 7. | Battery |
| 3. | Rotation selector | 8. | Mains adapter |
| 4. | Power switch with variable speed control | 9. | Charging status light |
| 5. | Battery status | 10. | Battery charger |

USE

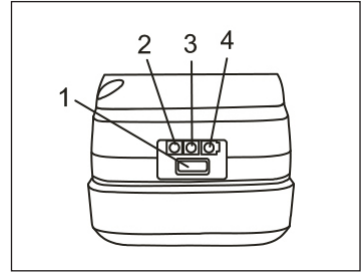
Charge the battery

- Put the battery charger in a dry place, near a power point.
- Turn the battery upside down and put it in the charger.
NOTE: Check that the battery is correctly inserted in the charger.
- Plug the battery charger power cord into the mains.

Checking the battery charging

The battery charge status can be checked with the status lights on the short side of the battery.

1. Keep the button for battery status (1) on the short side of the battery pressed in.
2. One or more of the three status lights go on to show the residual battery charge.
3. Red + orange + green (2, 3 and 4) – 2/3 to full charge. Red + orange (2 and 3) – 1/3 to 2/3 charge. Red (2) – less than 1/3 charge.
4. Release the button. The status lights go off.

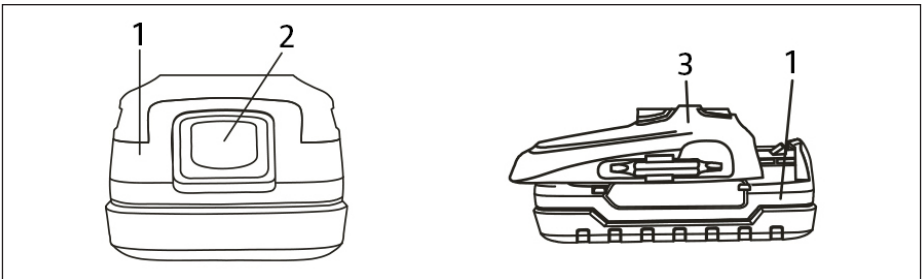


NOTE: The battery charge can be checked when the battery is loose, or when it is connected to the tool and the tool is switched off. Do NOT attempt to check the battery charge when the battery is inserted in the charger. The charge status will be misleading and the status system can be damaged.

Inserting the battery

1. Remove the discharged battery (1) from the tool by pressing down the battery lock (2) on the back of the battery and pulling the battery out from the handle (3) on the tool. See diagram below.
2. Fit the fully charged battery in the slot on the back of the handle.

NOTE: The battery lock clicks when the battery is properly inserted.



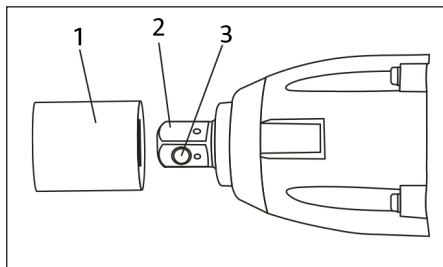
WARNING: Do not expose the battery to water or other liquids. Rapid cooling can cause a hot battery to explode or start leaking.

Fitting sockets

NOTE:

- Only use accessories intended to be used with impact wrenches.
- Do not use sockets and accessories intended for hand tools. Such sockets and accessories are often chromium-plated and must not be used with impact wrenches. They can burst and cause serious personal injury.

1. Remove the battery from the tool before replacing sockets or accessories to make sure the tool cannot be started accidentally and cause personal injury.
2. Press the square hole (1) in the socket onto the tool's square drive (2).
3. Push the socket in as far as it will go, so that the catch (3) engages.



Rotation selector

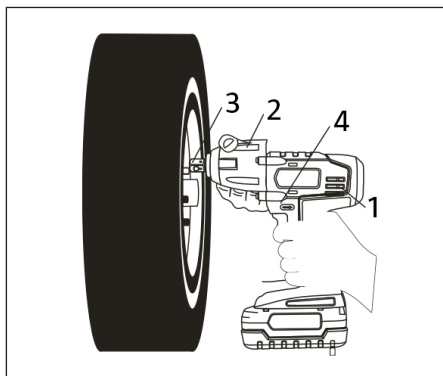
The tool has a rotation selector.

1. Move the rotation selector to the right for left drive.
2. Move the rotation selector to the left for right drive.

NOTE: Do not touch the rotation selector when the tool is moving. This can damage the tool.

Loosening nuts

1. Insert the battery.
2. Hold the tool with one hand on the handle (1) and the other on the front of the casing (2) (fig. 6).
3. Put the socket (3) on the nut. **NOTE:** Check that the socket sits properly on the nut, otherwise the socket and/nut can be damaged.
4. Hold the tool in a firm horizontal position and press the power switch (4).



When loosening, do not press the power switch for more than 15 seconds if the nut does not start to move. If the nut does not start to move within 15 seconds, change the direction of rotation to right drive with the rotation selector and run for a few seconds. Now switch back to left drive to loosen the nut. This procedure usually gets stubborn nuts to loosen.

WARNING: Do not run the tool for more than 15 seconds if the nut does not start to move, this could damage the tool and/or the nut.

MAINTENANCE

Always check the tool, sockets and accessories for damage before and after use. Replace any damaged parts with new ones with the same technical data in accordance with these instructions.

Repairs

The tool does not contain any parts that can be repaired by the user. Take the tool to an authorised service centre or other qualified person for inspection and repair.

Storage

- When not in use, store the tool in a dry place out of the reach of children.
- Store the tool and accessories in the supplied case.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intyggar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**IMPACT WRENCH ½" 18V LI-ION / MUTTERDRAGARE ½" 18V LI-ION
MUTTERTREKKER ½" 18V LI-ION / KLUCZ UDAROWY ½" 18 V LI-ION**

JD5077 18V / LI-ION

DK-MGB180

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

009-121

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-2:2010**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A2+A1, EN 61000-3-3:2013**

**Low Voltage Directive 2014/35/EU
EN 60335-2-29:2004+A2, EN 60335-1:2012+A11, EN 62233:2008**

RoHS Directive 2011/65/EU

This product was CE marked in year -15

Name and address of the person
authorised to compile the technical file: Viktoria Klaar
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2016-06-21

Tobias Hammer
PRODUCT MANAGER